



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/46/348  
30 August 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок шестая сессия  
Пункт 135 предварительной  
повестки дня\*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ О КОНСУЛЬСКИХ ФУНКЦИЯХ  
К ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О КОНСУЛЬСКИХ СНОШЕНИЯХ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	2
II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ДРУГИХ ГОСУДАРСТВ, являющихся участниками конвенции	
Австрия .....	3
Боливия .....	4
Эквадор .....	5
Ямайка .....	5
Люксембург .....	8
Мексика .....	9
Монголия .....	11
Норвегия .....	12
Румыния .....	13
Швейцария .....	14
Союз Советских Социалистических Республик .....	16
Уругвай .....	17
Зимбабве .....	18

A/46/150.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. 28 ноября 1990 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 45/47, озаглавленную "Дополнительный протокол о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях", пункты 1-4 которой гласят следующее:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. подтверждает свою убежденность в том, что Венская конвенция о консульских сношениях 1/ на протяжении более двух десятилетий играла и будет продолжать играть существенную роль в содействии сотрудничеству и пониманию между государствами, создавая благоприятные условия для деятельности консульских учреждений и для осуществления консульских сношений;

2. с интересом принимает к сведению предложение о разработке дополнительного протокола о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях 2/;

3. просит Генерального секретаря запросить мнения государств-членов и других государств - участников Конвенции относительно этого предложения и процедуры, которой необходимо следовать при рассмотрении этого вопроса, и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад по этому вопросу;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Дополнительный протокол о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях".

---

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 596, No. 8638.

2/ См. A/45/141, приложение.

2. В ноте от 21 февраля 1991 года Генеральный секретарь предложил правительствам государств-членов, а также других государств - участников Конвенции представить ответы в соответствии с пунктом 3 резолюции 45/47.

3. По состоянию на 20 августа 1991 года были получены ответы Австрии, Боливии, Эквадора, Ямайки, Люксембурга (от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества), Мексики, Монголии, Норвегии (от имени стран Северной Европы), Румынии, Швейцарии, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Зимбабве.

4. Ответы, которые будут получены в будущем, будут выпускаться в добавлениях к настоящему докладу.

/...

## II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

### АВСТРИЯ

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 августа 1991 года]

1. Венская конвенция о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года является одним из наиболее значительных международных правовых документов, вышедших из-под пера Комиссии по международному праву. Эта Конвенция кодифицировала международное консульское право и одновременно способствовала его прогрессивному развитию. Таким образом она соответствует кодификации международного дипломатического права, осуществленной в Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года.

2. Несмотря на то, что Конвенция на протяжении многих лет продемонстрировала свою ценность, анализ ее положений, однако, показывает, что Конвенция определяет в основном консульские привилегии и иммунитеты, но не содержит подробных положений, касающихся консульских функций, что, несомненно, объясняется необходимостью сохранения компромисса между двумя различными подходами.

3. С одной стороны, в ходе подготовки Конвенции выдвигались различные доводы в поддержку тенденции к сохранению общего характера консульских функций, в том как они соотносятся с международным правом и правом государств пребывания. С другой стороны, выдвигались также и доводы в пользу более подробного перечисления консульских функций. В ходе заседаний Конференция Организации Объединенных Наций по консульским сношениям в Вене в 1963 году делегация Австрии подчеркивала, что Конференция "не выполняет своего долга" в отношении кодификации международного права о консульских сношениях в соответствии со статьей 13 Устава Организации Объединенных Наций, если она просто примет определение консульских функций вновь лишь со ссылкой на международное право и законы государств пребывания.

4. Избранная система, которая определяется в статье 5 Венской конвенции как неисчерпывающий перечень в виде примеров наиболее важных консульских функций, признаваемых международным правом, является компромиссной формулой, характерная черта которой - отсутствие четкости. Именно по этой причине ряд государств и попытались заполнить пробел посредством заключения двусторонних соглашений, предназначенных для выработки более подробных положений, относящихся к консульским функциям. Такие соглашения, однако, различаются по своему содержанию и действуют в ограниченном числе государств. Создавшаяся ситуация требует многостороннего подхода в интересах разработки более четкого определения консульских функций, которая имела бы более универсальное применение.

5. По этой причине Австрия и Чехословакия предприняли совместную инициативу, с тем чтобы дополнить и конкретизировать положения Венской конвенции о консульских сношениях с помощью дополнительного протокола к ней, где рассматривались бы консульские функции. Австрия и Чехословакия решили выступить с этим предложением на Генеральной Ассамблее, поскольку одна из

главных задач Ассамблеи - инициировать исследования и представлять рекомендации государствам-членам в области международного права, тем самым способствуя его развитию и кодификации.

6. На двустороннем уровне Австрия и Чехословакия выработали подробные положения о консульских функциях в рамках двустороннего соглашения, дополняющих статью 5 Венской конвенции о консульских сношениях. В этом соглашении определены консульские функции в таких областях, как выдача проездных документов, осуществление нотариальных функций, функций по регистрации актов гражданского состояния, других подобных функций, защита прав несовершеннолетних и других лиц, нуждающихся в попечительстве, и права контроля и инспекции, распространяющиеся на суда и самолеты.

7. Совместное австрийско-чехословацкое предложение строится на принципе разработки конкретных положений, касающихся консульских функций, не стремясь при этом регулировать каждую деталь. Обычное международное право будет и дальше служить регулирующим инструментом в отношении тех вопросов, которые конкретно не рассматриваются в данном документе.

8. Австрия считает, что более подробное перечисление консульских функций в соответствии с внесенным предложением, поможет в дальнейшем определении других положений Конвенции, таких, как статья 43, которая регулирует иммунитет консульских должностных лиц от юрисдикции государств пребывания "в отношении действий, совершаемых ими при выполнении консульских функций".

9. Австрия убеждена в том, что более детальное рассмотрение этих вопросов, будет исключительно полезным для международного сообщества.

10. Учитывая замечания и соображения, высказанные государствами-членами, а также другими государствами - участниками Венской конвенции по консульским сношениям, Генеральная Ассамблея на своей сорок шестой сессии должна обсудить возможность создания рабочей группы Шестого комитета для рассмотрения этого вопроса.

#### БОЛИВИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]  
[5 июля 1991 года]

1. По мнению правительства Боливии, предложение Австрии и Чехословакии относительно разработки дополнительного протокола о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года, цель которого заключается в дополнении положений вышеуказанной Конвенции путем разработки четких и конкретных положений для заполнения пробелов, существующих в этой области, является обоснованным, поскольку оно способствует укреплению консульского права и консолидации и кодификации международного права. Поэтому правительство Боливии желает поблагодарить делегации Австрии и Чехословакии за разработку настоящего проекта протокола и представление его на рассмотрение государств - членов Организации Объединенных Наций.

2. Правительство Боливии изучило текст вышеуказанного дополнительного протокола и пришло к выводу, что его положения надлежащим образом отражены в Консульском уставе Боливии, который вступил в силу 2 августа 1989 года.

3. Поэтому правительство Боливии желает выразить свое согласие с текстом проекта дополнительного протокола.

4. Что касается процедуры, которой необходимо следовать при рассмотрении этого вопроса, то правительство Боливии рекомендует учредить специальную рабочую группу, которая проведет сравнительный анализ законодательства всех государств - членов Организации Объединенных Наций, регулирующего консульские вопросы, и представит Генеральному секретарю доклад со своими замечаниями по тексту дополнительного протокола и своим мнением о том, отражает ли надлежащим образом текст нынешние потребности в области консульских сношений.

#### ЭКВАДОР

[Подлинный текст на испанском языке]  
[20 августа 1991 года]

Что касается дополнительного протокола о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях и процедуры рассмотрения указанного протокола, имею честь сообщить, что, по мнению правительства Эквадора, проект дополнительного протокола о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях содержит ряд важных положений, которые расширяют и углубляют нормы, установленные Венской конвенцией о консульских сношениях 1963 года. Исходя из вышесказанного, Эквадор считает целесообразным приступить к рассмотрению этого документа на рабочей группе Шестого комитета, имея в виду его дальнейшее принятие Генеральной Ассамблеей.

#### ЯМАЙКА

[Подлинный текст на английском языке]  
[9 мая 1991 года]

1. Бесспорно, что важной задачей Генеральной Ассамблеи является содействие развитию и кодификации международного права. Однако обязательно следует устранить элемент жесткости, связанный с конвенционным регулированием, особенно когда речь идет о вопросах, которые надлежащим образом регламентируются обычаям и обыкновением. Поэтому важно признать, как это указывается в пункте 2 объяснительной записки, что предлагаемый дополнительный протокол не направлен на "регулирование всех деталей" и что нормы обычного международного права должны по-прежнему регулировать вопросы, которые прямо не рассматриваются в дополнительном протоколе.

#### Статья 1

2. Эта статья является приемлемой.

### Статья 2

3. Дополнительно права, предоставляемые консульским должностным лицам, являются в общем приемлемыми. Однако в отношении подпункта д предлагается заменить в тексте на английском языке слово "broaden" словом "amend", поскольку первое, как представляется, является довольно неточным в контексте выдачи паспортов и других проездных документов.

4. Подпункт б, в котором предусматривается право консульских должностных лиц выдавать визы, следует дополнить и включить после слова "выдавать" слова "продлевать, дополнять и отзывать". Эта поправка расширит полномочия консульского должностного лица, не ограничивая их лишь выдачей виз.

### Статья 3

5. Пункт 1а следует дополнить и включить после слова "проживающих" во второй строке слова "или временно находящихся".

6. В пункте 1с, в котором предусматривается право консульских должностных лиц регистрировать рождение и смерть граждан представляемого государства, в тексте на английском языке слово "nations" во второй строке следует заменить словом "nationals".

### Статья 4

7. В этой статье предусматривается право консульских должностных лиц составлять или нотариально удостоверить некоторые юридические акты и контракты, в том числе те, которые касаются собственности и завещательных распоряжений. Она направлена на то, чтобы предоставить консульским должностным лицам право выполнять некоторые функции, указанные в этой статье, независимо от просьбы или согласия граждан представляемого государства или сторон, указанных в подпункте а.

8. В связи с этим предлагается в подпункт д после слова "контракты" в третьей строке включить выражение "по просьбе или с согласия сторон".

### Статья 5

9. В подпункте 1б предусматривается право консульских должностных лиц принимать от властей государства пребывания предметы, утерянные гражданами представляемого государства во время их нахождения в государстве пребывания. Это положение предполагает, что лишь предметы, которые были утеряны гражданами представляемого государства, находившимися в государстве пребывания, охватываются настоящей статьей.

10. Этому положению следует придать большую гибкость, несмотря на то, что в статье 13 предусматривается уведомление консульских должностных лиц, когда предметы, являющиеся собственностью граждан представляемого государства, обнаруживаются на берегу или около берега государства пребывания, и включить в него любые утерянные гражданами представляемого государства предметы,

оказавшиеся во владении властей государства пребывания, например, предметы, которые были утеряны во время следования в автомобиле, поезде, самолете или морском судне или других видах транспорта.

#### Статьи 6, 7 и 8

11. Эти статьи являются приемлемыми.

#### Статья 9

12. В настоящей статье предусматривается, что право консульских должностных лиц представлять граждан представляемого государства в судах государства пребывания прекращает свое действие, как только представляемые лица назначают представителей.

13. Это положение следует дополнить таким образом, чтобы по просьбе представляемых лиц это право не прекращалось.

14. Поэтому предлагается в конце этой статьи добавить выражение: "за исключением тех случаев, когда представляемые лица ходатайствуют о продолжении действия прав, указанных в статье 51 Конвенции, или согласны с этим".

#### Статьи 10, 11 и 12

15. Эти статьи являются приемлемыми.

#### Статья 13

16. В пункте 1 предусматривается уведомление консульского учреждения в тех случаях, когда судно представляемого государства терпит крушение или когда предметы, являющиеся собственностью граждан представляемого государства, обнаруживаются на берегу или около берега государства пребывания. Это положение следует дополнить и включить в него предметы, обнаруженные в территориальных водах государства пребывания.

17. Предлагается после слова "берега" в пятой строке добавить слова "или в территориальных водах".

#### Статья 14

18. Эта статья является приемлемой.

#### Статья 15

19. В пункте 1 предусматривается уведомление консульского учреждения в течение пяти дней об аресте, задержании и т.д. гражданина представляемого государства.

20. Учитывая тот факт, что арестованное, задержанное и т.д. лицо может быть лишено представительства в период отказа в одном из основных прав, пятидневный срок является слишком длительным для уведомления консульского учреждения о задержании, аресте и т.д., как это предусматривается в пункте 1. Указанный срок должен быть сокращен до трех дней.

21. В пункте 3 предусматривается недельный срок с момента задержания, ареста и т.д., в течение которого консульскому должностному лицу должно быть предоставлено право посещать арестованного гражданина для оказания ему помощи в назначении законного представителя. Этот срок также является слишком длительным и должен быть сокращен до пяти дней.

Статьи 16, 17, 18, 19, 20, 21 и 22

22. Эти статьи являются приемлемыми.

ЛЮКСЕМБУРГ

[Подлинный текст на английском языке]  
[13 июня 1991 года]

[От имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества]

1. Двенадцать государств - членов Европейского сообщества с интересом приняли к сведению предложение федерального министра иностранных дел Республики Австрии и министра иностранных дел Чешской и Словацкой Федеративной Республики, касающееся разработки дополнительного протокола о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях (документ A/45/141). Двенадцать государств твердо убеждены в том, что Венская конвенция о консульских сношениях способствует развитию дружественных отношений между государствами и играет важную роль в создании благоприятных условий для деятельности консульских учреждений и осуществления консульских сношений. В Конвенции консульским функциям отводится лишь одна статья.

2. В статье 5 этой Конвенции перечисляются 12 консульских функций и в пункте 5m говорится, что консульское должностное лицо может выполнять другие функции, возложенные на консульское учреждение представляемым государством, которые не запрещаются законами и правилами государства пребывания или против выполнения которых государство пребывания не имеет возражений или же которые предусмотрены международными договорами, действующими между представляемым государством и государством пребывания. Предлагаемый дополнительный протокол направлен на разработку и конкретизацию в определенной степени функций, перечисленных в статье 5, и развитие положений статьи 5 m.

3. Многие государства - участники Венской конвенции, в том числе двенадцать государств - членов Европейского сообщества, также заключили ряд двусторонних консульских соглашений, в которых более подробно излагаются функции, перечисленные в Конвенции, и иногда указываются другие функции. Государства, которые заключили комплекс двусторонних консульских соглашений, могут не иметь конкретной потребности в новом многостороннем документе о консульских функциях. Однако двенадцать государств-членов хорошо знают, что не каждое государство - участник Венской конвенции располагает таким комплексом двусторонних консульских соглашений и что по этой причине некоторые государства могут усмотреть преимущества в дополнительном протоколе о консульских функциях. Однако преимущества, связанные с единообразием,

следует сопоставить с возможным ограничением свободы вести переговоры с другими государствами на двусторонней основе, как это указывалось Постоянным представителем Италии в его заявлении от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества в Шестом комитете 22 октября 1990 года.

4. Что касается процедуры, которой необходимо следовать при рассмотрении пункта, озаглавленного "Дополнительный протокол о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях", на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, то двенадцать государств - членов Европейского сообщества считают, что необходимо тщательно рассмотреть преимущества, которые надлежит извлечь из дополнительного протокола, и возможности успешного исхода переговоров по нему, а также учесть проблемы, связанные с гармонизацией внутреннего законодательства. В этой связи двенадцать государств считают, что вышеуказанное рассмотрение должно быть завершено в кратчайшие сроки, с тем чтобы можно было принять окончательное решение по этому вопросу на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

#### МЕКСИКА

[Подлинный текст на испанском языке]  
[5 июля 1991 года]

1. Правительство Мексики занимает гибкую позицию в отношении процедуры, которой необходимо следовать при рассмотрении этого вопроса.

2. Что касается мнений, выраженных по поводу содержания предложения Австрии и Чехословакии, которое является полезным усилием, направленным на развитие и кодификацию консульского права, то правительство Мексики констатирует наличие областей, имеющих для него особое значение, в которые оно заинтересовано внести свой вклад должным образом, и представляет свои предварительные комментарии, содержащиеся в приложении к ответу. Кроме того, имеются положения, которые выходят за рамки национальной практики и законодательства, и в этой связи было бы целесообразным обсудить вопрос об их сочетаемости или возможном исключении.

#### Приложение

#### КОММЕНТАРИИ ПРАВИТЕЛЬСТВА МЕКСИКАНСКИХ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОТОКОЛА О КОНСУЛЬСКИХ ФУНКЦИЯХ К ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О КОНСУЛЬСКИХ СНОШЕНИЯХ

Во-первых, было бы целесообразным перевести используемую в испанском переводе рассматриваемого проекта терминологию в соответствие с терминологией, употребленной в Венской конвенции о консульских сношениях в отношении определений "представляемое государство", "государство пребывания" и "консульский округ".

/...

Было бы целесообразным, чтобы в тексте проекта протокола указывалось на обязательство государства пребывания содействовать осуществлению консульских функций, а не ограничиваться лишь изложением обязанностей консульских должностных лиц.

Ниже приводятся наши комментарии по статьям:

Статья 2b. В нашем национальном законодательстве выдача выездных виз не рассматривается в качестве одной из консульских функций.

В статью 3.1c следует включить в качестве регистрируемых актов регистрацию брака граждан за рубежом.

Статья 3.1d. Функция удостоверения документов выходит за рамки прав, которыми наделены консульские должностные лица по нашему законодательству, и она ограничена легализацией документов, выданных в представляемом государстве.

Статья 3.1e и f. Положения этих подпунктов выходят за рамки нашей практики и законодательства, и у нас имеются оговорки. Было бы желательным проанализировать целесообразность их сохранения.

Статья 4b. Мы желаем сообщить, что в нашем законодательстве предусматривается консульская функция, которая разрешает иностранцам, имеющим собственность в Мексике, делать завещательные распоряжения в мексиканских консульствах, находящихся в государстве пребывания.

Статья 7. Мы рекомендуем изменить формулировку обязательства государства пребывания содействовать осуществлению консульских функций, связанных с выдачей имущества, пенсионного обеспечения, компенсаций пособий трудящихся и т.д., на которые претендуют граждане представляемого государства и которые не были лично истребованы в государстве пребывания, что полностью соответствует Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года, а применительно к Мексике - пункту 2 статьи 9 Консульской конвенции, подписанной с Соединенными Штатами Америки.

Мы считаем важным установить обязательство властей государства пребывания немедленно информировать консульских должностных лиц о наличии процедур, затрагивающих интересы граждан представляемого государства, особенно в случаях, связанных с несовершеннолетними, которые не обладают правоспособностью или отсутствуют, а также о наличии судебных процедур в тех случаях, когда эксперты вызываются для дачи показаний на основе национального права представляемого государства.

Статья 12.1. У нас имеются определенные оговорки в отношении концепции "срочных случаев" из-за ее неопределенности. Мы предлагаем исключить последнее предложение из этого пункта.

Статья 15. Мы признаем важность этой статьи для совершенствования правовой сферы консульских функций в отношении защиты граждан и считаем, что было бы целесообразным в частности:

- a) сократить пятидневный срок, указанный в пункте 1, до 24 часов;
- b) включить в пункт 1 обязательство государства пребывания информировать консульских должностных лиц об ограничении личной свободы того или иного гражданина представляемого государства, даже в случае административного нарушения, а не только в случаях уголовных преступлений;
- c) закрепить в пункте 1 обязательство, аналогичное обязательству в пункте 3, и четко зафиксировать положение о возражении гражданина против информирования консульского должностного лица государства его происхождения;
- d) обеспечить, чтобы в пункте 2 указывалось на неприкосновенность официальной корреспонденции консульского учреждения посредством отсылки к пункту 2 статьи 35 Венской конвенции 1963 года;
- e) обеспечить, чтобы в пункте 3 устанавливалось обязательство государства пребывания содействовать деятельности консульских должностных лиц в оказании помощи гражданам представляемого государства, которые лишены личной свободы на срок, не превышающий 48 часов, заменив тем самым предлагаемый в проекте недельный срок.

#### МОНГОЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 мая 1991 года]

1. Монголия придает должное значение Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года. Она знаменует собой важный вклад в прогрессивное развитие и кодификацию международного права и сыграла конструктивную роль в обеспечении единообразности консульского права и практики.
2. Кроме того, правительство Монгольской Народной Республики считает своевременным и полезным предложение, выдвинутое Австрией и Чехословакией, касающееся принятия дополнительного протокола к Венской конвенции в целях дополнения ее одобренными на многостороннем уровне нормами, главным образом в области консульских функций.
3. По мнению правительства Монголии, принятие такого документа было бы своевременным и явилось бы важным вкладом в удовлетворение новых потребностей беспрецедентного расширения политических, экономических и культурных отношений, обменов между людьми и миграции на начальном этапе стабильного улучшения политического климата в мире. Мы считаем, что в процессе разработки такого документа нормы, регулирующие консульскую деятельность и функции, будут еще более обогащены на благо государств применительно к правовым и практическим вопросам в целях поощрения и защиты прав человека и интересов в области консульских сношений.

4. Монголия считает, что проект дополнительного протокола, разработанный Австрией и Чехословакией, в котором приводится вполне всеобъемлющий перечень консульских функций, может стать хорошей основой для будущей работы. Было бы желательным рассмотреть вопрос о включении в предлагаемый дополнительный протокол положений, предусматривающих возможность того, чтобы консульские должностные лица публиковали в прессе государства пребывания информацию для сведения граждан представляемого государства, а также чтобы они могли производить перепись своих граждан и в этих целях обращаться за помощью к компетентным властям государства пребывания.

5. Монголия поддерживает мнение о том, что проект дополнительного протокола следует рассмотреть в рамках рабочей группы Шестого комитета.

#### НОРВЕГИЯ

[Подлинный текст на английском языке]  
[30 июня 1991 года]

[От имени стран Северной Европы]

1. Страны Северной Европы привержены делу прогрессивного развития международного права. В связи с этим они одобряют предпринятые Австрией и Чехословакией усилия по детализации и дополнению тех положений Венской конвенции о консульских сношениях, которые касаются консульских функций.

2. Детализация консульских функций, перечисленных в статье 5 Венской конвенции, представляет собой смелую инициативу, к которой страны Северной Европы отнеслись с интересом. В этой связи следует помнить, что статья 5 была предметом продолжительной дискуссии членов Комиссии международного права в ходе подготовительной работы над проектом конвенции. Обстоятельное обсуждение содержания этой статьи происходило на дипломатической конференции, на которой работа над текстом Конвенции была завершена. В итоге были перечислены пункт за пунктом наиболее общие и наиболее важные консульские функции, а в заключение в пункте более общего содержания отмечалось, что приведенный перечень является исчерпывающим. По мнению стран Северной Европы, опыт почти 30 лет, прошедших со времени принятия Конвенции, свидетельствует о том, что решение, выработанное совместными усилиями в 1963 году, было разумным и правильным.

3. Кроме того, опыт прошлого свидетельствует о трудностях, возникающих при попытках установить четкие правила в отношении консульских функций в региональном масштабе. Европейская конвенция о консульских функциях 1967 года, которая до сих пор не вступила из-за малого числа ратификаций - наглядный тому пример. Это говорит о необходимости проявлять особую осторожность при попытке достичь аналогичной договоренности на общемировом уровне. Учитывая все это, страны Северной Европы отнюдь не убеждены в том, что всеобъемлющие, подробные положения о консульских функциях представляют собой надлежащий и приемлемый механизм решения вопросов на всеобщем уровне. В прошлом государства по необходимости дополняли Венскую конвенцию подобными положениями путем заключения двусторонних соглашений. Это по-прежнему является разумной и гибкой альтернативой всеобъемлющему подходу.

4. Учитывая трудности, которые неизбежно возникают при попытках выработать четкие правила в отношении консульских функций на общемировом уровне, а также обилие вопросов по тексту предлагаемого документа, страны Северной Европы считают, что государствам-членам необходимо дополнительное время для изучения данного предложения.

#### РУМУНИЯ

[Подлинный текст на французском языке]  
[18 июля 1991 года]

1. Румыния считает, что смысл предложений, содержащихся в протоколе, заключается в том, чтобы расширить важнейшие аспекты консульских функций, предлагая решения вопросов, не рассматриваемых в Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года.
2. Выдвинутые в протокол решения соответствуют практике двусторонних отношений государств, принципам международного права и другим правилам, изложенным в международных многосторонних конвенциях. Вместе с тем было бы желательно внести некоторые изменения в формулировку отдельных статей, предложенных в протоколе.
3. В статье 3 следует расширить право удостоверить документы, предназначенные для пользования в представляемом государстве или гражданами представляемого государства. В пункте d статьи 3 следует указать, что консульское должностное лицо имеет право удостоверить по просьбе заинтересованных сторон документы, выданные или подписанные компетентными властями государства пребывания, а также документы, выданные или подписанные дипломатическими или консульскими должностными лицами в той же округе и предназначенные для пользования в представляемом государстве или гражданами этого государства.
4. Следует изменить формулировку статьи 6 таким образом, чтобы отразить в ней принцип, согласно которому функция отправления правосудия является прерогативой суверенных государств и не может быть делегирована иностранным властям. Следовательно, в статье 6е необходимо предусмотреть, что при выполнении функций, перечисленных в статье 5j Конвенции, консульские должностные лица могут передавать судебные документы и оформлять заявления о юридической помощи в гражданских делах только для граждан представляемого государства в соответствии с действующими международными соглашениями или, при отсутствии таковых, в соответствии с законами и нормами государства пребывания. Благодаря этому право должностного лица оформлять заявления об оказании юридической помощи и передавать судебные документы было бы ограничено гражданами представляемого государства.
5. В статье 7 протокола следует отразить положения Гаагской конвенции об опекунов над несовершеннолетними. В формулировке этой статьи следует учесть тот принцип, что опека над несовершеннолетними регулируется национальным правом. Таким образом, следует предусмотреть, что после получения информации о назначении опекуна для несовершеннолетнего или попечителя для

некомпетентного или отсутствующего лица консульское должностное лицо может потребовать проверки принятых мер, если они противоречат национальному праву в отношении несовершеннолетних или отсутствующих лиц. Установление опеки или попечительства для граждан государства пребывания, не проживающих постоянно на территории представляемого государства, было бы разрешено только по просьбе консульского должностного лица.

6. В статье 12 следует определенным образом отметить ситуацию, когда власти страны пребывания принимают чрезвычайные меры на борту гражданского судна, идущего под флагом представляемого государства, а консульское должностное лицо, несмотря на то, что его предупредили, во время принятия чрезвычайных мер, отсутствует.

7. В статье 15 следует предусмотреть, что любое возражение, высказанное лицом, подвергшимся превентивному заключению или аресту, в отношении уведомления об этом консульского учреждения представляемого государства, должно всегда быть официально изложено. Таким образом, в последней части первого предложения пункта 1 статьи 15 следует сделать изменения и указать, что консульское учреждение представляемого государства будет уведомлено, "если соответствующее лицо официально не возражает против такого уведомления".

#### ШВЕЙЦАРИЯ

[Подлинный текст на французском языке]  
[19 июля 1991 года]

1. Швейцария, как правило, не практикует заключение двусторонних соглашений в сфере консульских сношений. Она всегда предпочитала руководствоваться положениями Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года, которая в значительной степени отражает обычно правовую практику в данной сфере. По той же причине наша страна не подписала и не ратифицировала Европейскую конвенцию о консульских функциях.

2. Компетентные федеральные власти Швейцарии считают, что статья 5 Конвенции о консульских сношениях, в которой излагаются консульские функции, является достаточной основой для определения задач консульских должностных лиц с точки зрения будь то представляемого государства или государства пребывания. Таким образом, по мнению правительства Швейцарии, нет острой необходимости заключать конвенцию о консульских функциях. Тем не менее, Швейцария не отказалась бы принять активное участие в процессе разработки или принятия какого-либо международного документа, который должен проходить в рамках дипломатической конференции, созванной Организацией Объединенных Наций в соответствии с принципом универсальности.

3. Руководствуясь своей принципиальной позицией, изложенной в предыдущем абзаце, правительство Швейцарии хотело бы высказать свои замечания по некоторым положениям проекта протокола. Это не означает, что статьи, оставленные без замечаний, могут быть приняты в их нынешней форме.

/...

4. Пункт 2 статьи 1: Как правило консульские должностные лица Швейцарии в первую очередь защищают интересы физических лиц и гораздо реже интересы юридических лиц. Таким образом, вышеупомянутый пункт, в котором предусматривается, что протокол *mutatis mutandis* применяется к юридическим лицам, в его нынешней форме для Швейцарии не приемлем.
5. Статья 4: Консульские должностные лица Швейцарии не уполномочены выполнять нотариальные функции. Аналогичным образом Швейцария не допускает выполнение нотариально засвидетельствованных актов на своей территории консульскими должностными лицами представляемого государства, считая что выполнение таких актов относится исключительно к компетенции властей Швейцарии.
6. Вместе с тем, если будет сочтено желательным установить минимальные правила в этой сфере, то, учитывая весьма широкую сферу охвата статьи 4, ее необходимо будет пересмотреть. Согласно ей, консульским должностным лицам фактически разрешается осуществлять почти все юридические акты, если они касаются отношений между гражданами представляемого государства. Подобные полномочия, основанные на широкой концепции связей между гражданами представляемого государства и их государством происхождения, как представляется, идут вразрез с тенденцией развития права.
7. Статья 6: Практика обращения к законам и нормам государства пребывания не должна ограничиваться сугубо юридической помощью в гражданских делах, как предусмотрено в пункте 6 этой статьи, а должна также относиться ко всем функциям, изложенным в этом положении, поскольку перевод документов или слушание заявлений, могут послужить основанием для просьбы об оказании юридической помощи в гражданских делах.
8. Следует отметить, что в Швейцарии оказание юридической помощи относится исключительно к компетенции швейцарских властей.
9. Статьи 10-13: Швейцария поддерживает эти положения, которые в большинстве своем отражают устоявшуюся практику. Будучи страной, не имеющей выхода к морю, она заинтересована в том, чтобы ее консульские должностные лица в любое время имели свободный доступ к судам, плавающим под швейцарским флагом.
10. Статья 14: В этой статье, согласно которой статьи 10-13 *mutatis mutandis* применяются к гражданским воздушным судам представляемого государства, не уточняется, идет ли речь о государственных воздушных судах или же о всех воздушных судах, зарегистрированных в представляемом государстве. Швейцарским властям известно очень мало случаев, когда консульские должностные лица просили бы разрешения подняться на борт воздушных судов их национальной авиакомпании.
11. В своей нынешней редакции статья 12 ни в коем случае не может применяться к воздушным судам. Обязательство уведомлять консульское должностное лицо о принудительных мерах и даже требовать его присутствия может серьезно сказаться на процессе принятия таких мер или нарушить воздушное движение, если учесть, что воздушные суда находятся в аэропортах весьма непродолжительное время.

12. Статья 15: Формулировка этого положения предполагает, что консульское должностное лицо обладает почти абсолютным правом посещать находящихся в заключении граждан своей страны. Хотя осуществление этого права по-прежнему зависит от согласия соответствующего лица, в этом положении отсутствует какая-либо ссылка на законы и правила государства пребывания, в отличие от пункта 2 статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях. Это упущение представляется недопустимым.

СОВЭЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

[Подлинный текст на русском языке]  
[2 августа 1991 года]

1. Мы с интересом восприняли документ, внесенный Австрией и Чехословакией в повестку дня сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи ООН по вопросу о Дополнительном протоколе о консульских функциях к Венской конвенции о консульских сношениях. Венская конвенция 1963 года явилась своевременным и важным правовым инструментом регулирования сложной области консульского права, и, как показала практика ее применения, принятие конвенции способствовало эффективному решению многих проблем деятельности консульских представительств.
2. Предложение Австрии и Чехословакии рассматривается нами как документ, направленный на уточнение и единообразное толкование консульских функций, определенных в общих чертах в Конвенции 1963 года, что в перспективе могло бы облегчить применение ее статей и работу консульских учреждений в целом.
3. Поддерживая это предложение, мы исходим из необходимости его тщательного изучения в рамках Шестого комитета Генеральной Ассамблеи, что позволит выявить общность взглядов на затронутую тему, найти взаимоприемлемые решения.
4. Что касается самого текста проекта, то следовало бы более детально регламентировать вопрос о свободе сношений консула с гражданами представляемого государства, в том числе право консула на обязательную встречу со своими гражданами. Предусматриваемый в пункте 1 статьи 15 проекта пятидневный срок для уведомления консульского учреждения о превентивном заключении, аресте или ином ограничении личной свободы гражданина представляемого государства мы считаем слишком длительным.
5. Нам представляется также, что в проект протокола следовало бы включить положение об обязанности консула выдавать визы в фиксированные или в более короткие сроки.
6. Постатейные соображения и замечания советская делегация имеет в виду высказать в ходе дальнейшей работы над проектом в рамках Шестого комитета Генеральной Ассамблеи.

## УРУГВАЙ

[Подлинный текст на испанском языке]  
[7 мая 1991 года]

1. Как заявила делегация Уругвая в Шестом комитете, рассмотрение и последующее принятие международного документа, касающегося содержания дополнительного протокола к Венской конвенции о консульских сношениях, могут быть полезными с точки зрения дополнения Конвенции, стороной которой является наша страна. По этой причине Республика Уругвай поддержала предложение о включении этого пункта в повестку дня.

2. Мы хотели бы отметить следующие моменты, касающиеся процедурных аспектов:

Обсуждение представленного проекта документа должно проходить в неофициальной рабочей группе открытого состава или, при отсутствии такой возможности, в рамках неофициальных открытых консультаций, что позволило бы всем заинтересованным делегациям принять участие в обсуждении данного вопроса.

Работа в группе или неофициальные консультации должны проходить под председательством одного из представителей тех делегаций, которые представили проект текста.

Работа группы или консультация на сорок шестой сессии должны преследовать цель разработки норм или критериев, которые были бы одобрены государствами и относились бы к окончательному тексту, представляемого на рассмотрение Шестого комитета.

Эти нормы или общие принципы, которые должны отличаться четкостью и точностью и опираться на первоначальный текст, предложенный авторами, следует направлять вместе с проектом текста на заключительном этапе разработки, когда рабочая группа (на этом этапе - официальная группа) или, по возможности, Комиссия международного права будет заниматься окончательной доработкой проекта, который получил бы политическую поддержку государств-членов и мог бы быть оперативно принят Генеральной Ассамблеей.

3. Таким образом, Шестой комитет мог бы рассмотреть этот вопрос в течение двух или трех заседаний, в результате чего в конечном счете был бы принят такой документ, положения которого были бы реально осуществимы и который в случае его одобрения большинством государств был бы ратифицирован многими из них.

4. Действуя таким образом, мы поступали бы в соответствии с новыми принципами взаимоотношений между различными органами системы Организации Объединенных Наций и реально поддержали бы проект текста на заключительных этапах его рассмотрения.

ЗИМБАБВЕ

[Подлинный текст на английском языке]  
[8 августа 1991 года]

Хотя Зимбабве пока и не является участником Венской конвенции о консульских сношениях, в настоящее время рассматривается вопрос о возможности ее присоединения к Конвенции. Постоянное представительство хотело бы тем не менее высказать следующие мнения Зимбабве по этому вопросу:

a) Мы приветствуем дополнительный протокол, поскольку в нем ставится цель кодифицировать уже признанные права и обязанности консульских работников.

b) Протокол не создает новых принципов и не отходит от первоначального и нынешнего духа Венской конвенции о консульских сношениях.

c) Дополнительный протокол никоим образом не нарушает положения Венской конвенции о консульских сношениях, поскольку в статье 73 (2) предусматривается, что:

"ни одно из положений настоящей Конвенции не препятствует государствам заключать международные соглашения, подтверждающие, дополняющие, распространяющие или расширяющие ее положения".

d) В целом, привилегии консульских работников в соответствии с обычным международным правом менее определены и конкретны, чем привилегии дипломатических работников, поэтому утверждение, что двусторонние соглашения не могут рассматриваться как подмена всеобщей конвенции, обосновано.

e) Это объясняется тем, что государства - участники Венской конвенции о консульских сношениях не должны заключать такие двусторонние соглашения, которые отличаются по своему содержанию и действуют лишь в нескольких странах, тем самым сводя на нет первоначальную идею всеобщей конвенции.

-----